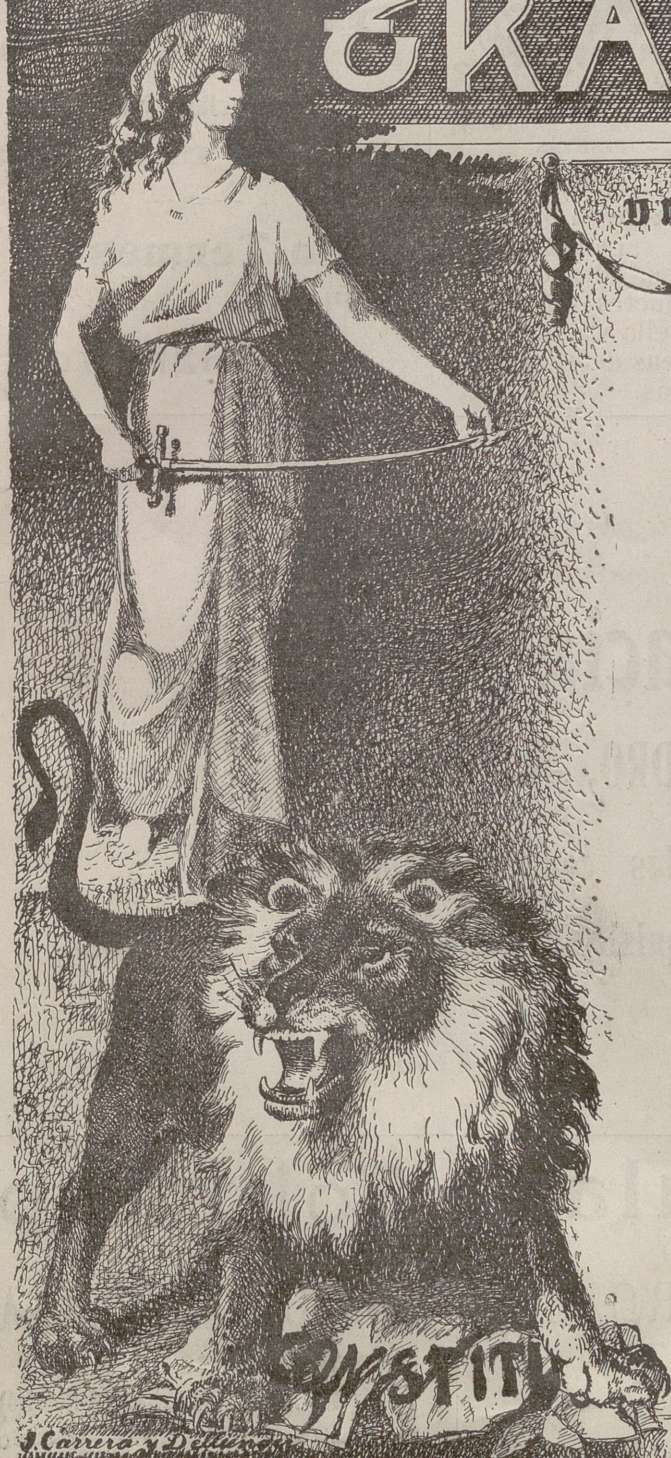




# LA VOZ DE LA

# TRADICIÓN.



DIOS

PATRIA

REY

## SUMARIO DEL NÚM. 56

**TEXTO.**— De Acción Social. Conferencias interesantes.—El cementerio por *C. Fábregas*.—Los muertos por *A. G.*—Agrupación Escolar por *José M. Gich*.—Las Agrupaciones Escolares y el Tradicionalismo por *Narciso Ventalló*.—En el Círculo Tradicionalista.—Conferencias desarrolladas por socios de la «Agrupación».—El peligro del unitarismo germánico por *Alfonso M.<sup>a</sup> Lannabrás*.—Festival benéfico.—El premio gordo (*continuación*).—Ecos jaimistas.

**GRABADOS.**—Dr. D. Inocencio Giménez.—D. José M.<sup>a</sup> Gich.—Aspecto que ofrecía el salón del Círculo Tradicionalista en la sesión inaugural del curso 1911 á 1912.—Junta de la «Agrupación».—Algunos socios de la «Agrupación».—Boceto para el estandarte de la «Agrupación Escolar.»—Paisaje, por J. G.

**FOLLETIN.**—*La campaña Carlista* n.º 7.



R. 1832

R. 6552

J. Carro y Delgado



PAQUETES DE PASTILLAS                      PESETAS

1. <sup>a</sup> marca: Chocolate de la Trapa, 400 gramos	14 y 24	1'25-1'50-1'75-2 y 2'5
2. <sup>a</sup> marca: Chocolate de familia... 460 »	14 y 16	1'50-1'75-2 y 2'50
8. <sup>a</sup> marca: Chocolate económico... 350 »	16	1 y 1'25

Cajitas de merienda, 3 pesetas con 64 raciones. Descuentos desde 50 paquetes. Portes abonados desde 100 paquetes, hasta la estación más próxima, Se fabrica con canela, sin ella y á la vainilla. No se carga nunca el embalaje. Se hacen tareas de encargo desde 30 paquetes. Al detall. Principales ultramarinos.

**Francisco Aguirre**

Cortante en Ternera



Mercado del Borne

Mesa n.º 88

**BOINAS**

De todas clases y colores

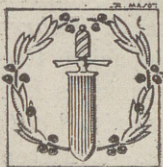
TIENDA DE GORRAS



**Casa Termes**

Plaza de la Lana, 24

**Barcelona**



**En la Farmacia Aragón**

RONDA de SAN PEDRO, 30. Barcelona

Se preparan las fórmulas con medicamentos

◆ ◆ ◆ puros y con exquisito cuidado ◆ ◆ ◆

**Hotel Peninsular**

(ANTES FONDA DE SAN ANTONIO)

Calle del Progreso.-GERONA

A cargo de JUAN NICOLAZZI

*Casa de completa confianza para Reverendos Sacerdotes  
Servicio esmerado.—Precios económico*

**Colmado**

— DE —

**FRANCESCH NUBIOLA**

COMESTIBLES FINIS

Paseig de Gracia, 102 (Chanfrá Roselló)

Es serveix a domicili                      Telefon 3.960

**BARCELONA**

# La Voz de la Tradición

ILUSTRACIÓN SEMANAL JAIMISTA

Director: Dr. D. Dalmacio Iglesias García, Abogado y Diputado á Cortes

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

Un año, 5 ptas.—Semestre, 2'50.—Trimestre, 1'25.  
Número suelto, 10 cts.

Se publica todos los viernes

Año IV.—Viernes 27 Octubre. 1911.—Núm. 56

## REDACCION Y ADMINISTRACION

SAN JOAQUIN NÚM. 8.—LA MARGARITA  
Barcelona-Gracia

## De Acción Social. - Conferencias interesantes

Pocos problemas tan arduos existen, en la actualidad como el problema sindicalista.

Pocos sociólogos existen en nuestra patria que como el Dr. D. Inocencio Jiménez lo hayan estudiado en el orden especulativo; lo hayan vivido en el terreno práctico. Catedrático de Derecho en la Universidad de Zaragoza, director de *El Noticiero*, diario católico de la misma, miembro del Consejo permanente de las Semanas Sociales, del Directorio de la Acción Social Popular, del Consejo diocesano de Zaragoza, director del Secretariado de la «Paz Social», escritor cultísimo, elocuente, orador y organizador infatigable... ¿quién, después de lo dicho, extrañará que las conferencias dadas por el Dr. Jiménez sobre Sindicalismo, de 15 al 20 del corriente en el local del Fomento de Cultura, revistiesen el carácter de un acontecimiento cultural?

Patronos, obreros é intelectuales acudieron á escuchar su insinuante palabra, y á tenor de ella concibieron la magnitud del peligro sindical, la táctica del sindicalismo rojo, sus progresos, su organización é ideales. Presentó el Dr. Giménez como único dique que oponer á sus avances el sindicalismo cristiano, y demostró la inutilidad para cumplir aquel objeto del patronalismo bené-

fico y de la ordenación legal, la utopia de la solución que propone el saneamiento del sindicalismo revolucionario y la injusticia y riesgos de la organización de la resistencia patronal.

La única solución del problema está en el sindicalismo cristiano ¡qué bien lo demostró!

El sindicalismo cristiano es de necesidad urgentísima, demostraba... y el convencimiento se apoderaba del auditorio.

En otra de las conferencias planteó la cuestión, ¿y cómo satisfacer aquella necesidad? ¿Cómo fomentar el sindicalismo católico?

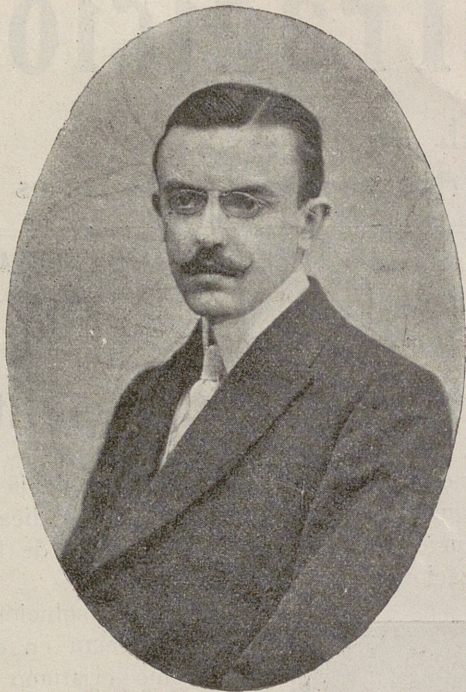
Y habló aquella noche de cómo se funda, dirige y administra un sindicato católico. ¡Cómo aplaudían los obreros! Un aire de liberación parecía flotar en la sala; la tiranía de las sociedades de resistencia se cuarteaba.

El 19 habló de «El sindicato católico y la sociedad de resistencia» y el 20 de «El sindicato católico y los patronos». ¡Cuántas cosas y qué bien! las dijo!

Plácemes reciba nuestro querido amigo y correligionario Dr. Jiménez, y plácemes mil, también, reciba la benemérita Congregación de la Inmaculada por el éxito brillante del cursillo de *Sociología práctica* con que ha inaugurado su nuevo local, su magnífica casa social de la calle de Lauria.



Dr. D. Inocencio Gimenez, ilustre tradicionalista, catedrático de la Universidad de Zaragoza que ha dado recientemente una serie de conferencias sobre los Sindicatos obreros católicos, en el Fomento de Cultura de esta ciudad



**N**UESTRO buen amigo el señor Gich á quien dedicamos hoy estas líneas, aun cuando incurramos en la falta de atender contra su reconocida modestía, es sin duda alguna uno de los jóvenes que por su acendrado patriotismo, vastos conocimientos en todas las manifestaciones de la ciencia y dotes de gobierno y organización, está llamado á ocupar uno de los puestos preferentes en la dirección del partido jaimista.

A pesar de las múltiples ocupaciones que le proporciona su profesión de Abogado, en la que ha obtenido ya no pocos triunfos; acrecentados en sus brillantes ejercicios de Doctorado, el Sr. Gich viene dedicándose con abnegado celo á la propaganda de nuestros ideales, de un modo particular en el ramo de la sociología en la que es un pensador profundo, como bien lo patentizan sus hermosos discursos en el mitin y en la conferencia, y en su acreditada pluma de altos vuelos, cuyos escritos han saboreado en distintas ocasiones los lectores de esta Revista.

Uno de los más grandes méritos conseguidos por el señor Gich, en su vida de trabajo, es el alcanzado por la «Agrupación Escolar», la primera de España en importancia, á la que se ha remontado durante el tiempo que sabiamente la ha regido.

Al cesar en el cargo el Doctor Gich, los socios de esta importante entidad científica jaimista han querido testimoniarle su aprecio y admiración, nombrándole Presidente Honorario, aprecio y admiración que hoy hace suyo esta Revista, complaciéndose en hacerlo público desde estas humildes columnas.

## EL CEMENTERIO

**E**L primer monumento que se levantó sobre la tierra en los albores del mundo fué un cementerio: condenada á morir la raza de Adán por su desobediencia al Eterno, los hombres tuvieron que buscar una morada digna para depositar los inanimados cuerpos de sus deudos y amigos, y siempre, y en todas las edades, la humanidad se ha complacido en rodear de vida y hermosura el palacio de la muerte.

El nombre de Egipto nos recuerda sus eternos sepulcros; sus famosas pirámides, sus inmensas columnas, sus obeliscos, los subterráneos, todo son sepulcros.

Los fenicios y caldeos tenían sus sepulcros esmeradamente cuidados. Los griegos y los romanos enterraban sus difuntos vulgares á la entrada de las ciudades, ó á lo largo de los caminos públicos, para dar á entender que los sepulcros son los verdaderos monumentos del hombre viajero en esta vida.

Roma fué la primera que erigió el campo fúnebre á las orillas del mar; y Grecia, para consuelo de la humanidad, hermoseaba aquellas sus playas con más risueños recuerdos.

Los chinos tienen una costumbre que respira una dulce ternura, tal es la de enterrar los deudos en sus jardines.

Mas tarde Europa, debido á la fe cristiana, colocó los cementerios alrededor de la iglesia para indicar que vivos y muertos hemos de estar cobijados á la sombra de nuestra Madre, y cuando Francia, en el siglo XVIII, arrancó los sepulcros de las iglesias y trasladó los cementerios, el pueblo, menos temeroso que los hombres del siglo, se amotinó para oponerse á la alteración de tan antigua costumbre. El pretexto fué la higiene, la causa única, separar y trasladar lejos de la vista de los mundanos aquel lugar fúnebre.

El cementerio más hermoso bajo el sentido poético, artístico y valioso, fué el de San Dionisio, cerca de París, donde existían las más famosas sepulturas que han fabricado los hombres; al regresar del mismo San Gregorio, exclamó: «En verdad, esta nación es la mayor entre todas.»

En la misma capital de Francia existen las famosas catacumbas, cuyo recinto ocupa una inmensa red de subterráneos que ocupan una superficie de más de 674,000 metros; todo ello ofrece un espectáculo imponente y misterioso. Oculto á todas las miradas, olvidado de los vivos, frío como la huella de generaciones que ya no existen, tranquilo como el seno de la tumba, yace bajo el pueblo de París otro pueblo que tiene también sus calles, sus plazas, sus fuentes, sus letre-

ros, y á cuya entrada se ha grabado esta inscripción:

«¡Detente, aquí está el imperio de la muerte!»

Los indios de Nueva - Orleans colocaban sus *bosquecillos de la muerte* debajo de los puentes á la orilla de los ríos, según pudo ver y admirar Chateaubriand, y refiere en las tiernas y curiosas escenas de su historia de Atala.

Dos necrópolis reciben en su seno á todas las generaciones, una tras otra, de nuestra conda ciudad: la del S O., de moderna construcción, y á imitación de los cementerios de Suiza que se construyen generalmente sobre las rocas, dominando los lagos, los precipicios y los valles; está levantada en la pendiente posterior del antiguo *Mons Jovis* de los romanos, ó *Montjuich*, de los judíos, según la etimología de unos ó de otros, y subiendo de eslabón en eslabón á medida que aumenta el concurso de los que fueron nuestros conciudadanos. ¡Bellísimo aspecto ofrece aquel monte, visto desde la orilla del mar, al contemplar tanto párterre alrededor de cruces y tumbas á cual más rica y modelada!

La otra, situada al E. de la ciudad, con su inmensa y circular plaza que da entrada á la morada materna de nuestros cuerpos, á la antesala de a eternidad; cuyo centro, dividido en rectas, interminables y sesgas calles húmedas y silenciosas don de la hiedra entre las sencillas cruces que señalan bajo tierra la morada del pobre, y alrededor de sus chaflanes, se elevan algunos mausoleos desiguales envueltos entre el tejo, el pino, el lúgubre ciprés y el sauce llorón combinados con admirable arte; las estatuas colocadas encima de los mismos parecen vijías ó guardas de aquel triste asilo, donde el viento susurrando entre la maleza y agitando las ramas de los árboles, une su plegaria con el mugido de las olas del mar al lamer sus muros; todas esas calles convergen á la isla posterior repleta de bellísimos panteones, isla á a que pudiera llamársele Museo de arquitectura.

¿Y qué nos dice el corazón al contemplar aquella ciudad inanimada, de recuerdos, de lágrimas y suspiros? Ante su vista el hombre más inculto se vuelve filósofo, el más incrédulo se halla pensativo; el mundano tiembla ante su vista: aquí de los versos de aquel poeta:

Párome y veo el mundanal ruido  
la opulencia, el valor y la hermosura  
en lúgubre y hedionda sepultura,  
horror causando, repitiendo olvido.

Y... ¡triste es confesarlo! en medio de aquella soledad imponente, en medio de aquel general depósito de insectos, gusanos, podre, polvo y nada todo junto, se vislumbra aún la vanidad, el orgullo y las miserias de la vida.

¿Qué son aquellos ricos mausoleos, aquellas pirámides erguidas como las palmeras del desierto, aquellas sepulturas tan ricamente cinceladas y en competencia unas con otras, de piedra, mármol, jaspe ó alabastro?... Son el espectro del magnate, del rico, del dominador que aun en este campo de la igualdad quiere poner su planta sobre el cuello del humilde que yace oculto en la tierra bajo la sencilla cruz, olvidando que pereció la memoria de ellos con el sonido de su voz.

¿Qué es el hombre? Un poco de polvo que el más pequeño soplo de aire dispersa, el orgullo de la nada, el triunfo del no ser, la necia vanidad de un ayer que pasó por el planeta como una exhalación.

En el frontispicio de aquel lugar sagrado se ostenta perenne y consolador aquel versículo que es todo un poema de amor y de esperanza:

*Beati mortui, qui in Dómino moriuntur.*

c. FABREGAS



## LOS MUERTOS

— ¿Qué tienen las campanas este día  
Que tanta pena dan?  
— Que doblan por los muertos — ¿Y qué importa  
Uno menos que más?  
La rosa del jardín que la otra tarde  
Su perfume nos dió,  
Aquella rosa de color de nieve  
Aquella... se secó.  
Sus hojas se esparcieron en la arena  
Del ameno jardín;  
Y ya nadie se acuerda de la rosa,  
Pues la vida es así.  
Otras rosas vendrán en primavera  
Sus perfumes á dar;  
Y otra vez el jardín, lleno de flores,  
Sus puertas abrirá.  
Un jardín es el mundo cuyas flores  
Todos los hombres son:  
¿Por qué llorar cuando se seca alguna,  
Si al fin es una flor?...  
¡Una flor! pero flor que nunca muere,  
Que el alma es inmortal;  
Por eso nos apenan y preocupan  
Las almas que se van.  
Por eso asoma el llanto á nuestros ojos,  
Por eso es el gemir,  
Por eso la memoria de los muertos  
No tiene nunca fin.  
Las almas que se van y que nos dejan  
Para jamás volver.  
No rompen por completo aquellos lazos  
Intangibles del ser.  
¡Quién sabe si al vibrar en la alta torre  
Campana funeral,  
Desde los cielos á la triste tierra  
Las almas mirarán!  
Fantasías serán de los poetas  
Lo que escrito quedó:  
Pero nunca tendrán la misma suerte  
El hombre que la flor  
Un abismo infinito se levanta  
Entre un ser y otro ser:  
La eternidad, del hombre es patrimonio;  
El tiempo, de la flor es el sostén.

## Agrupación Escolar

UN año hace!... Entre los muros centenarios del edificio del Círculo Tradicionalista de Barcelona se reunía un grupo entusiasta de escolares. En sus semblantes aleteaba una idea y en sus ojos brillaba la luz de un risueño éxito; querían fundar una Agrupación Escolar. Querían que la Ciencia una vez más pusiese sus grandezas bajo el árbol de oro de la Tradición.

Y como regada con sinceridades de juventud y perfumada con dejos de sacrificio no hay obra que fracase, la Agrupación joven, por todos mimada, acariada por almas grandes, floreció flores de realidad.

Caía la hoja de los árboles, y los crepúsculos otoñales, plácidos, muertos, presagiaban la nieve en las montañas y los hielos cortantes en las calles.

¡Nada importa! El fuego del corazón derretía hielos de suspicacia, nieve de pequeñas envidias y recelos.

La Agrupación nació y fué, como joven, generosa con todos. Estaba segura de que, al comprender su ideal, la nieve y el hielo de los demás se desharían en agua de blanca espuma de sinceridad y de amor.

Y lo que habían sido pequeñas barreras para llevar á cabo la acción iniciada, se convertiría al cabo de poco en llanura fértil, en campo fecundo, en tapiz de rosas de paz.

No se equivocó. Su marcha brillante fué un símbolo. Se había acogido preferentemente al mundo de las ideas, y éstas, bajo la luz de Dios, dan vida á los cuerpos y hacen relucir las empresas.

Al poco tiempo doblaba el número de socios, organizaba fiestas distinguidísimas, y abría un surco profundo con sus conferencias científicas.

Hoy puede ya volver los ojos al pasado y, como caminante en la primera vuelta de la senda, contemplar con orgullo la órbita descrita. Su labor ha sido pausada y quieta. Cuarenta y tres conferencias científicas, cuatro veladas, ocho ó diez conferencias generales, un certamen científico-literario, visitas á entidades hermanas, algunas excursiones recreativas, un banquete monstruo, etc., no meten mucho ruido, es verdad, pero encierran un fuerte ideal. Por esto la Agrupación tiene hoy el sabor de las frutas maduras con tiempo, á pleno aire, á pleno sol de verano, á pleno cierzo de invierno.

Cuenta con trescientos socios y, con lo que es más esencial, con una disciplina societaria perfecta. Un solo espíritu da esplendor á la obra, porque no hay cuerpo que viva con dos almas, un

solo ideal la alienta, y docenas de voluntades beben la ambrosía de la gloria y del éxito después de haber tronchado muchas veces el tallo de su *yo propio* ante el ara del interés colectivo.

\*\*\*

¿Proyectos?

La palabra lleva un dibujo de risa al semblante de muchos. ¡Desdichados! Las flores del alma han doblado su cuello y la esterilidad del escepticismo se agita en su pecho.

Cierto es que las asperezas de la realidad liman los sueños de rosa. Pero ¡no deshagáis los planes de la juventud! Sino, ¿cuando se inundará de luz el espíritu?

Y, después de todo, el trazar proyectos en terreno conocido, con medios al alcance de la mano, con una parte de la obra hecha, no es obra de visionario. Es obra de corazón repleto de amores y de inteligencia saturada de ideales.

Un laboratorio médico-farmacéutico para el que hay ya recogida una fuerte suma; una bandera en confección, obra primorosa, moderna, de gusto actual; una biblioteca, etc., no son planes muy amplios para la importancia de la obra.

¿En qué me fundo para decirlo? Repasad el fragmento de la Memoria del Secretario que aquí se publica, y sabréis del poder espiritual de la juventud escolar barcelonesa, de su fe, de su energía de alma, de su ideal, de su fuerza, de su labor de preparación del porvenir.

JOSÉ M. GICH.



## Las Agrupaciones Escolares y el Tradicionalismo

«La ciencia y el poder son una  
misma cosa»  
(Bacón de Verulamio)

SI el Tradicionalismo fué hasta ahora un movimiento espontáneo, hijo legítimo y natural del acendrado sentimiento religioso popular, amamantado en desengaños, acrecido, desarrollado y robustecido entre persecuciones, vejámenes é ingratitude, con la creación actual de las Agrupaciones escolares entra de lleno en el período reflexivo de su franca y definitiva constitución.

Contábamos ya con soldados, no nos faltaban sacerdotes, necesitábamos inteligencias.

La espada de los primeros conquistará el presente, la voz profética de los segundos evocará recuerdos y ejemplos del pasado; el dominio de las inteligencias nos garantizará la conquista del porvenir.

Con un pueblo guerrero se triunfa de la debilidad; con un pueblo inteligente se triunfa hasta de la fuerza; pero con una raza guerrera, inteligente y cristiana, se triunfa del mundo.

No hay sociedad por bárbara, salvaje y fiera que parezca, capaz de resistir á una acción inteligente y continuada; menos podrá oponerse á su poderosa influencia un pueblo degenerado y corrompido.

Por eso los pueblos inteligentes solo muy raras veces necesitan de la espada para abrirse camino á través de las demás naciones; es que la posesión de la inteligencia da una cierta autoridad moral indiscutible ante la que instintivamente bajan la cabeza los individuos, doblan la rodilla las naciones, y su paso triunfador en la Historia es contemplado con respeto por la humanidad entera que descubre en los destellos y fulgores de su frente el sello más ennoblecedor de su grandeza. ¿Qué sería del hombre sin el don divino de la inteligencia?

Por eso también observad cómo las razas más robustas, los pueblos más independientes, son aquellos que disfrutan de mayor inteligencia individual y, por tanto, colectiva. En cambio, todos los pueblos atrasados, ó son esclavos ó tributarios de naciones más civilizadas más inteligentes.

La inteligencia de los pueblos es el termómetro que más exactamente señala el nivel de las sociedades políticas.

\*  
\* \*  
\*

Por eso cuando el trono del mundo moral está poco menos que vacante, y la suerte decisiva de la sociedad española abandonada en manos de la pillería y del sofisma, es altamente consolador y halagüeño para todos el espectáculo incomparable de una juventud numerosa, alma y vida de las aulas universitarias agrupándose solícita á la sombra bendita del árbol tradicional, fuente inagotable de todo legítimo progreso, para bajo su protección y amparo dedicarse con ardor y entusiasmo al cultivo, no de esa falsa ciencia que orgullosamente hace gala de despreciar toda tradición y autoridad, que se precia de reformar el juicio sereno de los siglos y la sanción justiciera de la historia, sino de la ciencia verdadera, la que tiene su base y fundamento en la Tradición y á la Divinidad por inspiradora, y así ensayando las inteligencias en tan noble ejercicio y aguzando el ingenio en las diarias luchas contra el error y la mentira, prepararse denodadamente á la lucha decisiva que en plazo no lejano ha de plantearse.

Esa juventud intelectual que nace, es nuestra más legítima esperanza; imiten su ejemplo los jó-

venes jaimistas de las restantes Universidades.

«Quien siembra, recoge; y nadie recoge sino lo que siembra» decía un pensador ilustre.

Esta es la hora de nuestra siembra. Las tormentas revolucionarias cada día más frecuentes, fecundarán esas semillas; cuando los primeros colores anuncien es llegada la hora de la recolección ¡qué siega más hermosa! ¡que añada más abundante para ofrecer á nuestro Rey!

¡Sembradores de salvación: propagandistas de la idea tradicionalista, trabajad sin descanso, que el triunfo no tardará en coronar vuestros sacrificios! ¡Cultivad con esmero el campo fecundo de la inteligencia, para triunfo del Rey, salvación de la Patria y honra de Dios! No olvidéis nunca que el mejor título á que debe aspirar una recta inteligencia, es el de sacerdotisa de la Divinidad.

NARCISO VENTALLÓ



## En el Círculo Tradicionalista

EL domingo próximo pasado tuvo lugar en el Círculo Tradicionalista la inauguración del curso académico de 1911-12 de la Agrupación Escolar Tradicionalista de Barcelona.

Oportunamente invitado asistió al acto el ilustre sociólogo y entusiasta jaimista catedrático de Zaragoza don Inocencio Giménez.

Ocuparon la presidencia el que la tiene del Círculo don Pedro Vives, y á sus lados el presidente de la Juventud Tradicionalista don Bartolomé Trías, el presidente de la Agrupación Escolar Tradicionalista don Jaime Maruny, su ex-presidente don José M.<sup>a</sup> Gich, y don Inocencio Giménez, el secretario general de la Agrupación don Narciso Ventalló y el vicepresidente de la misma don Alfonso Hosta.

Entre la concurrencia había el digno presidente del Círculo Tradicionalista de Burgos.

Dió comienzo el acto con la *Marche des gamins de París*, interpretada á piano por el señor Gálvez.

Luego el secretario de la «Agrupación Escolar Tradicionalista» don Narciso Ventalló dió lectura á una bien escrita Memoria, reseñando los actos llevados á cabo durante el último curso, y adornando su labor con atinadas observaciones acerca de la entidad escolar.

Don Alfonso M.<sup>a</sup> de Lannabrás con sin igual maestría leyó una poesía patriótica que fué aplaudidísima. Para corresponder á los aplausos y acallarlos vióse obligado á leer *Poesía de amor*, ambas originales suyas.

# Agrupación Escolar Tradicionalista de Barcelona

El vicepresidente de la «Agrupación», don Alfonso Hosta, pronunció un hermoso discurso explicando la relación que existe entre la trilogía de Dios, Patria y Rey con la de «Agrupación Escolar Tradicionalista», en el que tuvo párrafos hermosos dedicados al amor y confianza que en su Rey tiene nuestra comunión.

Grandes aplausos premiaron el trabajo de nuestro amigo.

La bella señorita Carmen Solá recitó admirablemente una poesía humorística siendo aplaudidísima, lo mismo que las señoritas Jacinta y Teresita Torner, que á piano y violín respectivamente interpretaron una selecta composición.

El presidente del Requeté de San Andrés de



Aspecto que ofrecía parte del salón de actos del Círculo Tradicionalista durante la solemne sesión inaugural del curso 1911 á 1912. En la presidencia don Pedro Vives, á su derecha don Jaime Maruny Presidente de la «Agrupación»; don Inocencio Gimenez docto catedrático de la Universidad de Zaragoza; don Alfonso Hosta vicepresidente de la «Agrupación»: á su izquierda don Bartolomé Trias presidente de la «Juventud y Gerente del «Fomento de la Prensa Tradicionalista»; don José M.<sup>a</sup> Gich presidente honorario de la «Agrupación» y don Narciso Ventalló secretario de la misma

Palomar señor Lladó, recitó una poesía titulada *Revolució*, siendo ovacionado.

Don Santiago Brandoly deleitó á lo concurrencia recitando un poema inédito, *Leyenda de ventanas*.

El trío de piano, violoncello y violín, compuesto de los señores Gálvez hermanos y Badía, interpretó *Entreacte* con gran afinación.

La simpática señorita Teresita Vilagrassa recitó una bonita poesía humorística, y luego el trío interpretó admirablemente *Coppelia*. Tras de breve descanso dió principio á la segunda parte.

Después de una *Pavana* interpretada por el trío de un modo notable se levanta para hablar el presidente honorario de la Agrupación nuestro estimado amigo don José M.<sup>a</sup> Gich.

A pesar—dice—que no creía tener el honor de dirigiros la palabra, me veo á ello preciso parada



Junta de la «Agrupación».- De pié don Juan Cardelús secretario de Medicina; don José M.<sup>a</sup> Ferrer presidente de Farmacia; don Casior Uriarte presidente de Ciencias; don Narciso Ventalló secretario general; don Alfonso Horta vicepresidente; don Ramón Torra vicesecretario; don N. Avila presidente del Magisterio; don Luis Vila presidente de medicina; don Julio Figueras secretario de derecho; sentados Srta. Pilar Tobal; Srta. Teresa Vilagrassa; don Jaime Maruny presidente general; Srta. Carmen Solá presidenta del Magisterio y Srta. Concepción Rueda



## Inauguración del curso 1911 - 1912



Algunos socios de la Agrupación Escolar Tradicionalista

Fots. Sagarra

cumplir un deber de cortesía, para presentarnos á don Inocencio Giménez.

Saluda luego al maestro y al tradicionalista hermano, poniendo de relieve la personalidad eminente del sociólogo don Inocencio Giménez, y termina encargándole que en el nombre de los escolares catalanes deposite un ósculo en el Pilar de Zaragoza.

El señor Gich fué ovacionado.

Al levantarse para hablar el ilustre catedrático Dr. Giménez es saludado con una salva de aplausos. Empieza éste vanagloriándose de poder estar entre hermanos, saludando á las juventudes que lejos de temer la revolución la desafían.

Entrando en el terreno social dice que hoy reforma lo de «debéis ser sociales si sois católicos», por lo de «sois sociales porque sois tradicionalistas».

Confiesa que siempre en las luchas sociales halló á los tradicionalistas como los más abnegados.

Presenta á la Tradición como la encarnación de la acción social, sostenida con lealtad nunca desmentida, aspirando á la continuación de las épocas de la verdadera pacificación social.

Se felicita de ver organizado un organismo del

Magisterio en la Agrupación formado por señoritas, presentándolo como modelo de verdadero remedio contra el laicismo.

Exige á los católicos una simpatía cuando menos hacia el partido que se sacrifica, pues lo contrario supondría hacer traición al Catolicismo, negándole el concurso á los que no quieren que el catolicismo se entregue llanamente.

Reclama una comunidad en los sentimientos y en la lucha, saludando á la juventud barcelonesa, baluarte de la Tradición.

Una salva de entusiastas aplausos corona el magnífico discurso del sabio é ilustre sociólogo jaimista.

La señorita Tura recitó admirablemente una hermosa poesía, y la señorita Borbón interpreta con singular maestría la *Sonata IX de Mozart*, mereciendo ambas justos aplausos.

El Vice-secretario de la Agrupación señor Torra dió lectura á unas cuartillas políticas, del distinguido poeta don Javier Viura.

En ellas saluda á los jóvenes tradicionalistas como única fuerza contra la degradación actual.

Las cuartillas de Viura fueron muy aplaudidas.

La señorita Torner ejecutó á piano una notable *Sonata*.

Don Jaime Maruny, presidente de la «Agrupación Escolar Tradicionalista», principia excusando su insuficiencia.

Demuestra la unificación de la religión y de la ciencia. Afirma la necesidad de una mayor educación de la juventud armonizada con la Iglesia, poseedora de la verdad.

Muéstrase partidario de una educación española contra las corrientes del extranjerismo, especialmente contra la atea Francia.

Aspira también á la formación de una mujer ideal, eminentemente religiosa y social, ante el feminismo.

Una entusiasta salva de aplausos resonó en el salón al terminar nuestro querido amigo.

El trío interpretó la *Marche Hongroise*, y usó de la palabra el presidente del Circulo Tradicionalista don Pedro Vives.

Califica de fiesta espléndida el acto celebrado, y en nombre de los asistentes y de la Junta directiva da las gracias á cuantos tomaron parte en la velada.

Saluda y felicita á Don Inocencio Giménez y recomienda á los escolares perseverancia á fin de hacerse dignos de ostentar el lema de Ciencia y Tradición.

Termina diciendo que la España tradicionalista confía en ellos para que el día glorioso empleen las Letras después de las Armas, en honor de Jaime III.

El acto terminó entre el mayor entusiasmo.



## Conferencias desarrolladas por socios de la "Agrupación Escolar" durante el curso de 1910-1911

Extracto de la Memoria del Secretario

### OCTUBRE

Día 29.—MEDICINA. Don Luís Vila Abadal: Herencia tuberculosa.

### NOVIEMBRE

5.—DERECHO. Don Andrés Ulldemolins: Consideraciones jurídicas sobre el principio de intervención.

9.—MEDICINA. Don Miguel Verdaguer Plana: Melanoma; su diagnóstico, pronóstico y tratamiento.

12.—FARMACIA. Don José M.<sup>a</sup> Ferrer: Acció bioquímica de la célula.

16.—CIENCIAS Y ESCUELAS ESPECIALES. Don Carlos Uriarte: Resumen histórico de la Arquitectura egipcia.

18.—MAGISTERIO. Don Carlos Serra Suñol: Higiene escolar.

19.—DERECHO. Don José M.<sup>a</sup> Gich: La Semana social de Barcelona.

23.—MEDICINA. Don Francisco Vidal Sastreger: Círculo vicioso de las gastero-enteritis.

25.—MAGISTERIO. Don Mariano Crivellé y Gras: La escuela laica.

### DICIEMBRE

1.—FARMACIA. Don Miguel Sas: Azufre y sus compuestos.

2.—MAGISTERIO. Don Luís Espluga Abad: Educación moral y religiosa.

3.—DERECHO.—Don Pedro M. Homs: La cuestión social es un problema eminentemente político.

7.—MEDICINA. Don Alfonso Hosta Bellpuig: Tratamiento de los cardipatías crónicas.

### ENERO

18.—MAGISTERIO. Don Simón Masvidal Ferrer: Educació dels sorts-muts.

21.—DERECHO. Don Narciso Ventalló: El «trust» del capital.

26.—MEDICINA. Don Juan Villar Tallada: Arterio-esclerosis.

27.—MAGISTERIO. Don Mariano Crivellé: L'ensenyansa agradable en les escoles.

28.—CIENCIAS Y ESCUELAS ESPECIALES. Don Pablo Munguío: Monasterio de San Pablo del Campo.

### FEBRERO

3.—MAGISTERIO. Don Carlos Serra Suñol: Prehistoria.

4.—FARMACIA. Don Ramón Escubós: Electricidad, origen y algunas de sus aplicaciones.

8.—MEDICINA. Don Carlos M.<sup>a</sup> Martín Borrego: Consideraciones sobre falsas metritis.

10.—MAGISTERIO. Don Luís Espluga Abad: Preliminares para la enseñanza del dibujo y su aplicación á la Geografía.

15.—CIENCIAS Y ESCUELAS ESPECIALES. Don Carlos Uriarte: Grecia y sus monumentos.

18.—FARMACIA. Don José M.<sup>a</sup> Esquerrá: Determinación cristalográfica de los minerales.

22.—MEDICINA. Don Juan J. Montrós: Reacción de Wasserman.

23.—MAGISTERIO. Don Julián Cutiller: Los exámenes en las escuelas.

27.—MAGISTERIO. Don José Martínez Aguado: Disciplina escolar.

### MARZO

3.—MAGISTERIO. Don Antonio Vilaseca: La moral y la enseñanza.

4.—FARMACIA. Don Carlos Pericas Elías: In-

fluencia en la vegetación de los máximos y mínimos de temperatura.

6.—DERECHO. Rdo. D. Carlos Bolis: Disposiciones del decreto «Netemere» que más interesan á los hombres de leyes.

8.—MEDICINA. Don Luis Vila Abadal: Hiponatalidad é hipo-mortalidad.

10.—MAGISTERIO. Don Juan Martorell: ¿Cual es la causa fundamental de la ruína de los pueblos?

22.—CIENCIAS Y ESCUELAS ESPECIALES. Don Lorenzo Porrini: Estat de la civilisació espanyola abans dels romans.

24.—MAGISTERIO. Don Luis Esplugas Abad: Colonias escolares

29.—MEDICINA. Don Juan Cardelús: Higiene de la boca.

31.—MAGISTERIO. Don Juan Morer: La geografía en las escuelas.

#### ABRIL

1.—DERECHO. Don Ramón O'Callaghan: La explotación de la mujer.

4.—FARMACIA. Don Ramón Casabó: Microquímica.

8.—MAGISTERIO. Srta. Carmen Solá: La educación de la mujer.

9.—CIENCIAS Y ESCUELAS ESPECIALES. Don José M.<sup>a</sup> Mari: Arte gótico.

#### MAYO

25.—Don José M.<sup>a</sup> Gich, Presidente: El proyecto de ley de asociaciones.



## El peligro del unitarismo germánico

OCUPADO el canciller de hierro en la colosal empresa de reconstrucción del Imperio Germánico faltóle el tiempo experimental preciso, que hace á los genios profetas del porvenir. Y obcecado en su afán de unitarista vencedor, jamás llegó á creer, ni á suponer siquiera, que aquella Alemania que con la ayuda del Moltke había realzado á una fortaleza invencible y apoteósica pudiera un día ahogarse dentro el mismo círculo de hierro que con tantos afanes había forjado para coronarla de la gloria por la cual se mostraba tan orgulloso cual artifice que contempla satisfecho su obra terminada sin temor á la crítica que sabe ha de servirle forzosamente de reclamo.

Y así como á Napoleón todos han tenido á bien llamarle el genio de la guerra, á Bismarck debería habersele llamado el genio de una raza. De una raza con un solo cuerpo y una sola alma; cuerpo efímero expuesto á las eventualidades del tiempo; alma de temple que al abandonar el cuerpo no podía subsistir en el mundo de lo finito, ya

que en él hubiera tenido de soportar impasible la crítica despiadada á que más tarde había de ser expuesto por la filosofía de la Historia, que al otorgarle el título de coloso hubiérale negado, naturalmente, el que más le enorgulleció, el de gran estadista.

Para corroborar mis asertos, el presente de Alemania habla bien claro. La congestión verdadera que ha ido posesionándose del Imperio como enfermedad peligrosa, se ha patentizado en su afán de buscar aire y espacio para el paciente, lo cual pone más de relieve la crisis de la enfermedad. Henri Bazaire hace poco nos decía: «Una ferocidad satisfecha es siempre inofensiva, mas cuando por cualquier causa se ve acosada por el hambre, entonces...»

Hemos de reconocer sinceramente que si Alemania se muestra tan sombría con relación á Marruecos, tan firme en la cuestión del Congo francés y tan preocupada por el conflicto Italo-turco, es por la relación de ciertas consideraciones muy dignas de ser tenidas en cuenta, quién sabe si por el peligro á que exponen el derecho internacional. A nadie que se precie de observador debe haberle pasado desapercibido este ojo avizor del *Kaiser*, del gran emperador, á quien, haciéndole justicia, debería llamarse «columna de la paz», ya que de él sólo depende la estabilidad de las nacionalidades europeas. Alsacia y Lorena, Bosnia y Herzegovina, Italia, Turquía, Creta, Portugal, Marruecos, son tizones apagados que volverían á arder al ponerse en contacto con las chispas producidas por las herraduras del último caballo prusiano.

¿Quiere decir con esto que Alemania se mantendrá en el retraimiento que los franceses suponen?

Muy osado sería quien tal cosa afirmara. Lo positivo es que la necesidad de colonias, que son el aire y el espacio de las potencias, tan convenientes á una nación para desarrollarse, se sienten tanto más cuanto más progresa la civilización de los pueblos, por este acúmulo de imperiosas necesidades producidas por los exesos de máquinas de guerra, que los politécnicos han tenido á bien denominar armamentos y que yo designaré con el simpático nombre de soldados.

¡Que no en vano se habrán armado las naciones hasta el extremo! Por donde se comprende que, á menos de devorarse entre sí, no les queda otro recurso para desarrollarse que el pillaje financiero, la usurpación esclavizadora del matonismo opresor y egoísta, con la absorción anexa de las fuentes de riqueza colonial para remunerar con ella los formidables capitales empleados en la construcción de cañones y acorazados y el mantenimiento de millones de hombres militarizados,

para poder echar mano de ellos cuando la ocasión ó la necesidad se muestre más perentoria.

Pocos son los que han profundizado la incógnita de una guerra europea. Ante el solo anuncio del peligro hanse arredrado los más fuertes y rendido los belicosos. El sentido común se ha abierto paso y ha logrado imponerse al mundo y todos, reverentes y atemorizados han escuchado sus presagios: de desmembración cierta para los débiles y de quebrantamientos irreparables para los colosos. De ahí el interés de las potencias en retroceder unas ante otras para en su lugar anexionarse en una forma ú otra las tierras nuevas más apetecibles, ya fueren convenientes para el suministro de primeras materias de simulacro, ya sean á propósito para abrir nuevos mercados á la industria de los países respectivos. Así debía entenderlo Leopoldo II al emprender la conquista del Congo belga, del cual con inteligencia perspicaz y preclarísima supo hacer una sucursal de la nación proveyéndola de todos los medios necesarios de desarrollo, protegiendo la agricultura, abriendo las puertas al comercio y fomentando la importación y exportación, convencido del brillante papel que más tarde debían jugar en el concierto del antiguo continente. Si en aquel entonces Bismarck hubiera sabido aprovecharse de las mismas circunstancias hoy Alemania podría enorgullecerse de ser la reina y señora del mundo entero: una ambición unitarista, su yo irrevocable, pudiera convertirse en capítulo primero de un libro, que de ser publicado, se intitulara: «El ocaso de un imperio por el Centralismo.»

Si Kinderlen Waechter logra de Francia una cesión del territorio colonial, el alemán deberá estarle eternamente agradecido, ya que, al ahorrarle muchos glóbulos de sangre, habrá afianzado en el pedestal la figura arrogante de su primer Canciller. Del acuerdo franco-alemán depende el mantenimiento de su gloria ó la recriminación del equívoco.

Incluso Francia, á todos debe interesarnos el que la gloriosa estatua de Bismarck no sólo no se desmorone sino que continúe siendo el ídolo querido de la raza germánica.

ALFONSO M.<sup>o</sup> DE LANNABRÁS  
De la «Agrupación Escolar»



## Estandarte para la Agrupación Escolar

El asunto que se desarrolla en el boceto para el estandarte de la «Agrupación Escolar» no puede ser mas apropiado á los fines y significación de esta importante entidad científica. En el fondo se destacan confundidos frondosos árboles simbolizando la Ciencia y la Tradición. Una matrona en pensativa actitud sostiene entre sus manos la espada de la justicia, salvaguardadora de la Tradición Santa. En el escudo inferior tienen representación, los tressublimes principios que acoge en su bandera la trilogía de nuestros entusiasmos. El autor del boceto Sr. Llongueras ha sido muy felicitado por el acierto con que ha sabido desarrollar la idea no tan solo en lo que se refiere á su propiedad si que también por la primorosidad y delicadeza en su dibujo. De la ejecución de la obra se han encargado los acreditados talleres de nuestro correligionario D. J. Vidal Canet.



Boceto para el estandarte de la «Agrupación Escolar Tradicionalista»

## Festival benéfico

EL acto celebrado el pasado domingo por las entidades católicas de Gracia, en el espacioso salón de actos de «La Margarita», á beneficio de las familias de las víctimas causadas durante el pasado verano por la epidemia reinante en la comarca del Vendrell, con razón puede catalogarse entre las de más trascendencia entre los muchos que se han llevado á efecto en esta importante entidad.

Centenares de personas de todas las clases sociales, hermanados con el lazo del amor al prójimo que á los

corazones católicos liga, prestaron su decidido concurso á la misma, contándose por centenares así también las familias que tuvieron que desistir de presenciar el acto por haberles ya sido del todo materialmente imposible entrar ni tan siquiera en la sociedad.

Las secciones recreativas de «La Margarita» y Juventud Católica representaron la celebrada comedia de Pompeyo Crehuet «Flors y Violes» y los de la Corte Angélica de San Luis Gonzaga» y «Centro de San Antonio» las producciones dramáticas «La Paz del hogar» y «La Creu de la platja» respectivamente. Todos fueron con justicia muy aplaudidos.

El «Orfeo Montserrat» del Centro Moral Instructivo fué objeto de entusiastas y bien merecidas ovaciones en las piezas de canto que interpretó con el agrado le sentimiento y afinación de siempre.

De la mesa petitoria, que guardaban muy bellas y distinguidas señoritas, recogióse la suma de docientos diez pesetas, que, junto con lo recaudado por el concepto de entrada, irá á engrosar la suma que la caridad católica, la única verdadera, ha destinado para socorrer á nuestros hermanos víctimas de la desgracia é infortunios.

En resumen: ante el acto del domingo no se diga cuando menos en lo que se refiere á la barriada de Gracia, que no sea posible la unión de los católicos.

Estamos seguros que han de sucederse en el espléndido salón de actos de «La Margarita» otras manifestaciones tan consoladoras como la brevemente reseñada, fiesta inequívoca de la vida católica que renace en barriada tan necesitada y que ensancha nuestro corazón con las mas risueñas esperanzas.

Plácemes muchos, reciban las sociedades organizadoras del festival benéfico y en particular su iniciador «El Comité de Propaganda de La Margarita.»



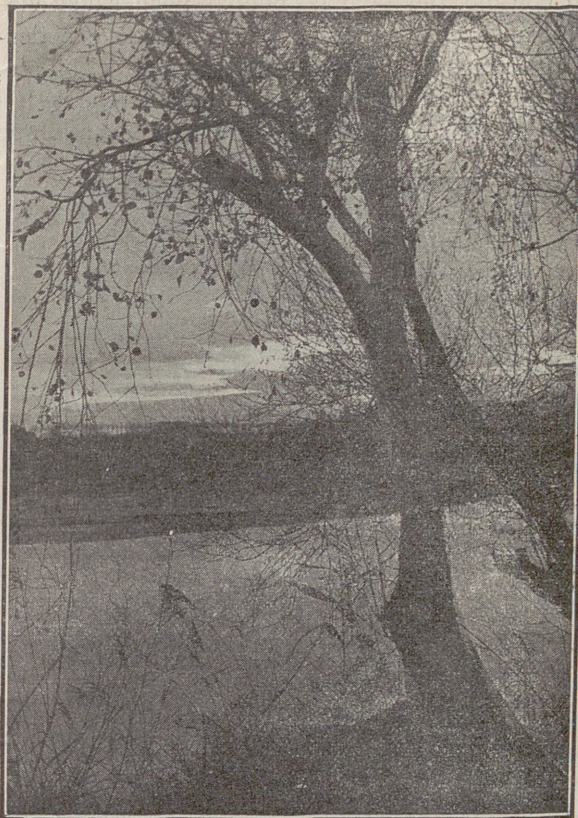
## El premio gordo

(Continuación)

—¿Entonces, por qué no estás alegre y contenta como las otras noches teniendo á tu Juan aquí; por qué no fuistes al taller hoy?

—Porque me ha despedido la maestra esta mañana por no tener trabajo, ni saber cuándo lo tendrá. No he dicho nada á mi madre, ni pensaba decírtelo á tí; ¡para nosotras es la miseria, Juan, es la miseria! —exclamó Rosa dando rienda á su aflicción á duras penas hasta entonces contenida: — y prosiguió: — ya sabes que con mijornal loganado por lo gastado y gracias que nos llegue. Perdóname si te aflijo: no pensaba decírtelo, Juan mío; pero no puedo contenerme. Si no te las cuento á ti, ¿á quién contaré mis penas? A mi viejecita sí que no le dije nada. ¿Sabes? Este disgusto la mataría.

—No te apures. No seas tonta - repuso Juan—



Paisaje por J. G.

sacando fuerzas de flaqueza para impedir que una lágrima saliera de su escóndite — *que traigo yo millones para ti en este papel*. Es un décimo de la lotería, el último que al tío Pepe le quedaba. No lo juego yo, lo juegas tú. No lo mires; pónlo debajo de mi San José y ya verás cómo de ¡Ah, esta vez *nos cae el gordo*.

—¿Y si nó?

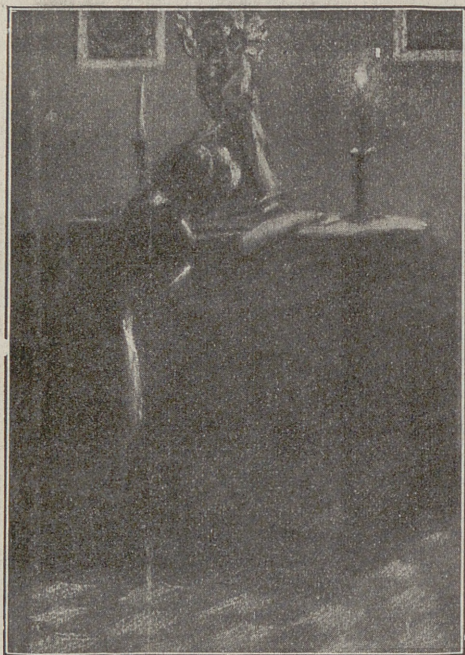
—Siño iré á pedir trabajo para ti á la maestra, que bien lo necesitas. Con mi maestro no hay que contar, es un *cutrí*. Dios, como dice el cura de mi parroquia, cuida de las flores y de los pajarillos del campo, también cuidará de vosotras. Partiré mi jornal contigo y hasta donde llegue... si yo fuera el oficial primero!

—Gracias, Juan, gracias; no esperaba menos de tí. ¿Ves? lloro; pero no hagas caso, es de alegría por verte tan bueno y por eso te quiero tanto.

—Bueno, bueno, acuéstate, que harto lo precisas; descansa, que mañana ya veremos. No me pidas que me quede, es inútil. Adiós. No sirvo para estas cosas.

Y dando media vuelta sobre sus talones se alejó, no sin echar una postrer mirada á la ventana.

Rosa permaneció asomada hasta que la silueta de su amante desapareció en la calle, y siguiendo su consejo, fué á dar las buenas noches á su vieja, ocultando sus pesares para retirarse á descansar; mas antes de acostarse puso el billete, sin mirarlo, bajo la peana de un San José de barro y oró, oró con toda su alma, con esa fe que



traspasa las montañas, para que el Santo pusiera remedio á aquella situación tan angustiosa.

\* \* \*

En cuanto á Juan pasó la noche en una continua pesadilla; su imaginación le sugería en tropel las más distintas imágenes. Ensueños de felicidad, billetes de Banco y monedas de oro que caían en deslumbradora cascada despertándole con su grato sonido. Veía á Rosa á su lado, los dos contentos y felices, con su viejecita, viviendo todos en una casita propia, situada fuera de la ciudad, á orillas del Guadalquivir, arrullada por las ondas y perfumada por los naranjos y limoneros, entre flores, aromas, luz y amor: todo un idilio de amor y de poesía. De repente la decoración se transformaba y al cuadro de bienestar y dicha sucedía otro pintado con los negros tintes de la desgracia. Contemplábase solo en el mundo, aislado, persiguiendo una quimera, un ideal para conseguir el cual no tenía fuerzas suficientes. Miraba al cielo y las nubes se entreabrían para enseñarle dos palabras escritas con una luz refulgente, palabras que repugnaban de verse juntas: *Dinero* y *Amor*. Apartaba su vista de aquel cuadro y á sus pies se mostraba un abismo profundo, negro, de cuyo fondo salía una voz fatídica que le llamaba y le atraía, lle-

nándole de miedo; quería correr, y sus pies permanecían inmóviles, clavados en el suelo, sin obedecer el imperio de su voluntad y sólo se desprendían para dejarle arrastrar al precipicio, por el cual rodaba, rodaba, sin llegar jamás al fondo, cada vez atraído con mayor impulso por aquella voz fatídica.

*Se continuará*



## ECOS JAIMISTAS

DESDE TARRASA En este importante Círculo se ha constituido un equipo de *foot ball*, el cual ha aceptado varios partidos con los *teandems* de esta capital y de la vecina urbe de Sabadell.— *El Corresponsal*.

\* \* \*

EN LA MARGARITA La «Sección Catequista» reanudará sus provechosas tareas el próximo domingo á las tres de la tarde, continuando á la misma hora en los sucesivos domingos y demás días festivos.



## Importante

### Para las Juntas jaimistas de España y Corresponsales de esta ilustración

*Rogamos á las Juntas Directivas de todos los Círculos jaimistas de España, y á los Corresponsales de esta ilustración se sirvan remitirnos fotografías de todos cuantos actos celebren en sus respectivas jurisdicciones los adeptos de nuestra Comunión: aplechs, mitines, funciones, etc., así como de las personalidades del jaimismo militante, Juntas regionales, provinciales, de Círculos y sus secciones, Requetés, é igualmente de los locales y dependencias que ocupen las entidades de su dirección, banderas, etc., etc. Todas ellas se irán publicando en esta ilustración.*

**Esperamos que todos los jaimistas de corazón cooperarán á nuestra obra en el sentido, movida solo por el deseo de mostrar gráficamente en todo el territorio nacional la vitalidad y pujanza de la gran comunión católico - monárquica.**

*La Redacción*



Productes agrícols  
DE LES  
**HISENDES**  
**VALENTÍ**

**VILARRODONA**

(Camp de Tarragona)

VINS DE TAULA Y RANCIS ✂ VINAGRES

OLIS D'OLIVA ✂ MONJETES ✂ PATATES

ATMELLES ✂ AVELLANES ✂ ✂ ✂

Despatx a B rcelona  
**VALENCIA, 285, BAXOS**  
Teléfono 3.693 *Servei a domicili*

# Digestivo

DEL DR. FREIXAS

Excelente medicamento para curar las afecciones del aparato digestivo en la inapetencia, gas tralgia, vómitos, diarrea, etc. Botella de litro, 3 ptas.; de medio litro, 2 ptas. De venta en casa del autor, Paseo de Gracia, 99; Farmacia Segalá, Rambla de las Flores, 4, y Sucesores de Vicente Ferrer y C.<sup>a</sup>, Princesa.

## Vda. de C. GIRALT

Magníficos objetos propios para regalos. Retablos pintados sobre fondos metalizados con variedad de imágenes tripticas, templetos y platos alegóricos. Gran surtido de recuerdos de Primera Comunión, devocionarios con sorpresa, rosarios de varias clases, medallas, crucifijos de varios tamaños y numeroso surtido de estampas para Párrocos, Comunidades y Cofradías.

**27, Canuda, 27**

## Fábrica de VIDRIERAS ARTÍSTICAS EN COLORES

### Hijo de Eudaldo R. Amigó y C.<sup>a</sup>

SOCIEDAD EN COMANDITA

FUNDADA EN 1701 — 5 MEDALLAS DE ORO — PRIMERA EN ESPAÑA

Despacho:  
Tapinería, 43  
Taller:  
Cortes, 490  
y Viladomat, 110-112  
— BARCELONA —

**Trabajos de Arte y Comercio**  
**GRAN NOVEDAD**  
en grabados sobre Cristal y Muselina  
*Esmalte sobre vidrio*  
**Especialidad en curvar vidrios y cristales**

## Acuñaación y estampación

DE METALES

Especialidad en medallas religiosas  
*Exposiciones, concursos, premios, etc.*

## Grabados en troqueles

DE TODAS CLASES

**E. AUSIÓ**

Valencia 340, (entre Girona y Bailén)

**BARCELONA**

## TALLER TIPOGRAFICH Bartomeu Baxarias

Alta Sant Pere 17, interior,  
**BARCELONA**

Se fan trevalls de totes menes.  
**ESPECIALITAT**  
en obres teatrals y cartells  
**Preus econòmichs**

## Sucesor Colmado Balmes

**COMESTIBLES FINOS**

DE

☉ **Cárlos Gironés Adán** ☉

*Surtidos en cafés, quesos, mantecas, con servas, embutidos, champagnes y licores*

DEPÓSITO DE LOS CAFÉS

marca EL GALLO de Badajoz  
del anís D. CARLOS y del licor D. JAIME  
**Bruch, 64 y Diputación, 300**

NOTA.—Casa especial para católicos y tradicionalistas.

# Boletín de Suscripción

D. .... residente en .....  
calle ..... núm. .... provincia de ..... se  
suscribe por (1) ..... al periódico LA VOZ DE  
LA TRADICION (2) ..... de ..... de 1911 (3)

Un semestre ó un año.  
Población.  
Firma y rúbrica.

FUNERARIA DE SAN LUIS  
DE  
**ISIDRO SARSANEDAS**  
Torrente de l'Olla 137. BARCELONA-GRACIA

Esta casa se encarga de efectuar traslados de cadáveres y restos a cualquier punto de España y del extranjero, á precios sumamente económicos.

**SERVICIO PERMANENTE DE DIA Y NOCHE**

**Sombreros y gorras**  
DE TODAS CLASES  
ESPECIALIDAD PARA EL CLERO

**Trinchet**

Calle Santa Ana, 11 y 13  
Sucursal en Tarragona

PELUQUERIA Y PERFUMERIA

**Ildefonso Roig**

Torrente de la

FRENTE D

Se tiñe cabello y barba

Servicio á domicilio

BARCELONA - GRACIA

**VINS** DE TAULA,  
DE POSTRES

Clase especial pe Sant Sacrifici

vinagres superiors

ULLITA PROPIA DE

**Jaume Hortal**

Encarnació, 7, — GRACIA

SE SERVEIX A DOMICILI

Venta de botellas usadas  
de Champagne, Jerez, licores, etc.

Botellas nuevas para fabricantes  
de licores, gaseosas

Precios económicos

**PEDRO RAMON**

Culebra, 43, tienda.—GRACIA

DESPACHO: de 12 á 1

**CERRAJERIA ARTISTICA**

— DE —

**Hijo de Pedro Plensa**

Especialidad en el ramo de  
obras y todo lo concerniente en el ramo  
de fumistería

**PERE SERAFÍ (LEÓN), 4.**  
GRACIA.—BARCELONA

Se componen relojes y ahajas de

**TODAS CLASES**

**R. Bosch**

Calle Capellans, núm. 4

**Barcelona**

**PIANOS Y ARMONIUMS**

DE ALQUILER

AFINACIONES Y REPARACION

**Planeta, 41, GRACIA**

En Manresa se reciben encargos

Calle Sobrerroca, número 2, pra

**ZAPATERIA**

LA MONTSERRATINA

**Pablo Miret**

ESPECIALIDAD EN  
CALZADO Á MEDIDA

Iberia, 1 Stó. Crísto, 89-Barcelona (Sans)

**Novedades para Señora**

Sedería, Lanería y Lencería

Camisería, Corbatería y Géneros de punto

DE

**Juan Llosas**

ARGUELLES, 19 (PLAZA DE LA REVOLUCIÓN) GRACIA

**CASA RECOMENDABLE EN GENEROS DE PUNTO**

DE

**Pedro Ollé**

Precios de Fábrica ++ Se fabrica á medida

Cardenal Casañas, 4.—BARCELONA

**COLCHONERIA** LA PRIMERA DEL  
ENSANCHE

ESTABLECIDA EN EL AÑO 1863

**JOSÉ PRATS** SUCESOR DE  
VICENTE CAMSNI

Se construyen Colchones, Trespontines, Jergones y almohadas de todas clases. Se lavan Lanas de Colchones. Se pasan Lanas á Máquina. En dicho establecimiento encontrarán todas clases de **Lanas, Telas y Pajas.**

Calle Gerona, 77 (Esquina Consejo de Ciento) Barcelona